

PS 520 - PSA 630  
PIALLE A SPESSORE



**GRIGGIO**





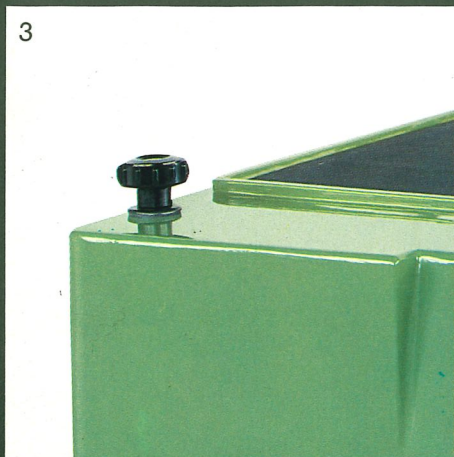
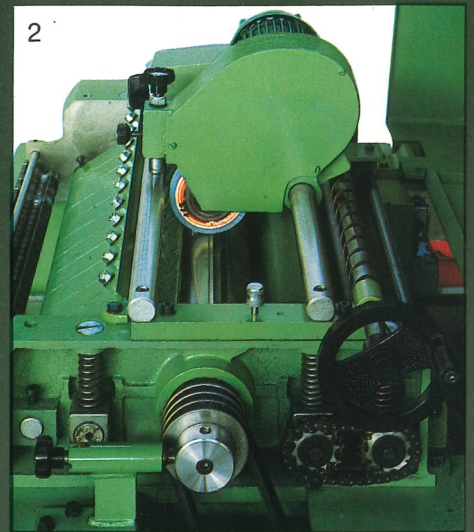
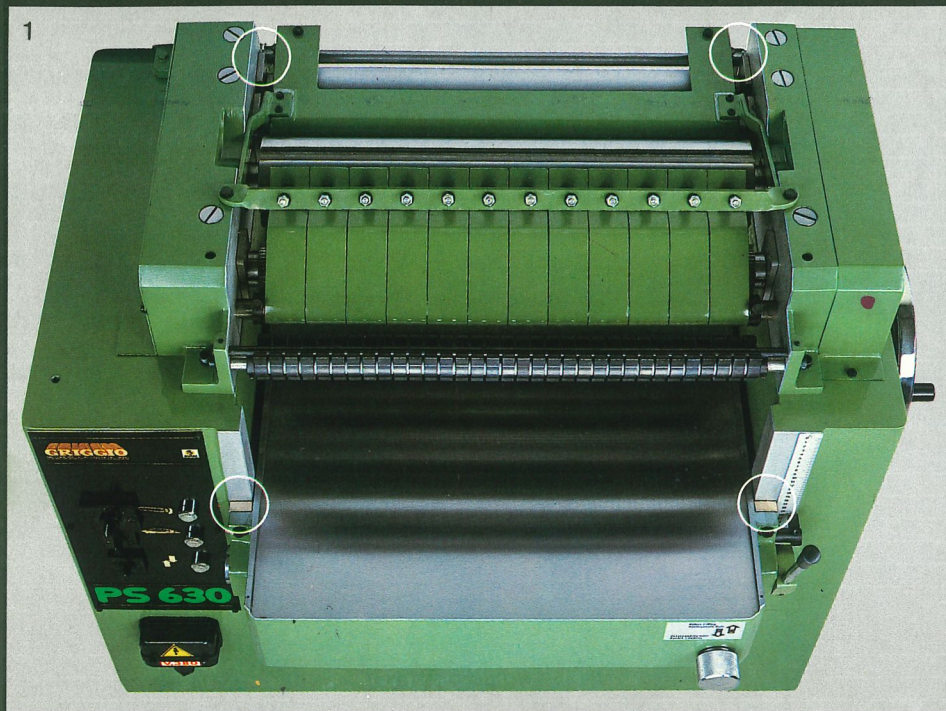
**GRIGGIO**



Particolare della testata  
Detail of the head  
Détail de la tête  
Detail des Kpfes  
Particular de la cabecera







- 1) Il piano di lavoro scorre su 4 guide piane, 2 anteriori registrabili e 2 posteriori fisse  
The working surface slides on 4 flat guides, 2 front adjustable ones and 2 rear fixed ones  
Le plan de travail glisse sur 4 guides plats, 2 antérieurs réglables et 2 postérieurs fixes  
Die Arbeitsfläche Laeuft auf 4 Flachuehrungen, wobei die 2 vorderen verstellbar, die hinteren fest sind  
El plan de trabajo se desliza entre 4 guias planas, las 2 anteriores registrables y las 2 posteriores fijas
- 2) Affila coltelli  
Knives sharpener  
Affûte-couteaux  
Messerschaeerfvorrichtung  
Afiladora de cuchillos
- 3) Dispositivo di sicurezza che a mezzo Micro agisce direttamente sul motore  
Safety device acting directly on the motor through Microns  
Dispositif de sécurité que au moyen de Micro agit directement sur le moteur  
Sicherheitseinrichtung, die ueber Micro direkt auf den Motor einwirkt  
Dispositivo de seguridad que mediante Micro interviene directamente sobre los motores
- 4) Salvamotore ad incasso con tenuta stagna e rulli sul piano  
Flush-mounted water-light motor protection and rollers on the table  
Protection du moteur encaissé étanche et rouleaux sur la table  
Eingelassener, abgedichteter Motorschutzschalter und Rollen auf Flaechе  
Salvamotor a encaje, hermético y con rodillos sobre la mesa
- 5) Particolare del rullo sezionato  
Detail of the sectioned roller  
Détail du rouleau sectionné  
Detail der zerlegten Rolle  
Particular del rodillo seccionado
- 6) Rulliera registrabile  
Registrable rollers conveyor  
Roulement réglable  
Eionstellbare Rollvorrichtung  
Rollera registrable

Tutte le macchine possono essere fornite con dispositivo autofrenante (tempo massimo di frenata 10") secondo quanto prescritto dalla normativa E.N./60204.

All machines may be equipped with selfbraking device (maximum braking time 10") as per the E.N./60204 rules.

Toutes les machines peuvent être fournies avec dispositif autofreinant (temps maximum de freinage 10") selon les normes E.N./60204.

Alle Maschinen koenne mit selbsbremsender Vorrichtung (Maximale Bremszeit 10") nach E.N./60204 Normen geliefert werden.

Todas las maquinas puedan abstecerse con dispositivo autofrenante (tiempo maximo de frenada 10") segun cuanto previsto por la normativa E.N./60204.



QUESTA MACCHINA HA OTTENUTO IL CERTIFICATO "GS" DAL DIPARTIMENTO DI SICUREZZA INDUSTRIALE DELLA REPUBBLICA FEDERALE DI GERMANIA.

THIS MACHINE HAS OBTAINED "GS" CERTIFICATE FROM THE DEPARTMENT OF INDUSTRIAL SAFETY RELEASED BY THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY.

CETTE MACHINE A OBTENU LE CERTIFICAT "GS" DU DEPARTEMENT DE SURETE INDUSTRIELLE DE LA REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE.

DIESE MASCHINE HAT DAS ZERTIFIKAT "GS" DER REGIERUNGSTELLE "INDUSTRIELLE SICHERHEIT" DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND.

ESTA MAQUINA HA OBTENIDO EL CERTIFICATO "GS" DEL DEPARTAMENTO DE SEGURIDAD INDUSTRIAL DEL GOBIERNO DE LA REPUBLICA FEDERAL ALEMANA.

- LE NOSTRE MACCHINE SONO EQUIPAGGATE CON COMPONENTI DI QUALITA
- OUR MACHINES ARE EQUIPPED WITH HIGH QUALITY COMPONENTS
- NOS MACHINES SONT EQUIPEES AVEC COMPOSANTS DE HAUTE QUALITE



AZIENDA ASSOCIATA ACIMALL  
A MEMBER OF ACIMALL  
MAISON ASSOCIÉE A ACIMALL  
VEREINIGTE GESELLSCHAFT ACIMALL  
FIRMA ASSOCIATA ACIMALL

# GRIGGIO

GRIGGIO S.p.A. - Via Ca' Brion, 18/A  
35011 RESCHIGLIANO (Padova) - Italy  
Tel. 049-5564888 (4 linee r.a.)  
Telex 430435 GRIMAC I  
Telefax 049-5566542



<b>PIALLE A SPESSORE</b>		<b>PS 520</b>	<b>PSA 630</b>	<b>A RICHIESTA</b>
Piano di lavoro	mm.	520x1000	630x1000	2 rulli sul piano con regolazione micrometrica
Spessore utile	mm.	250		Motori maggiorati
Passata massima	mm.	8		Cappa di aspirazione
Velocità di rotazione dell'albero	g./1'	5000		Salvamotore
Coltelli	n.	4		Sollevamento automatico del piano per PS 520
Ø albero porta coltelli	mm.	120		Affila coltelli automatico
Velocità di avanzamento	m./1'	8-16		Rullo sezionato
Motore	KW	4 (HP 5,5)	5,5 (HP 7,5)	Piano rettificato
Pesi netti	kg.	750	780	Interruttore con freno
Dimensioni d'ingombro	mm.	1000x1100x1050	1000x1210x1050	Rulliera registrabile
Dimensioni d'imbballaggio	mm.	1250x1150x1230	1300x1150x1230	Dispositivo autofrenante (10")

La ditta si riserva di apportare qualsiasi modifica o miglioria.

<b>THICKENING MACHINES</b>		<b>PS 520</b>	<b>PSA 630</b>	<b>UPON REQUEST</b>
Work table	mm.	520x1000	630x1000	2 rollers on the table with micrometric adjustment
Hight max. to planer	mm.	250		Increased motors
Useful thickness	mm.	8		Aspiration cowl
Shaft rotation speed	r.p.m.	5000		Motor protection
Knives	n.	4		Automatic lifting table for PS 520
Spindle Ø	mm.	120		Automatic knives grinding attachment
Feeding speeds	m./1'	8-16		Sectioned roller
Motor	KW	4 (HP 5,5)	5,5 (HP 7,5)	Rectified table
Net weights	kg.	750	780	Braking switch
Overall dimensions	mm.	1000x1100x1050	1000x1210x1050	Registrable rollers conveyor
Packing sizes	mm.	1250x1150x1230	1300x1150x1230	Selfbraking device (10")

Our firm reserves the right to make changes for technical reasons.

<b>RABOTEUSES</b>		<b>PS 520</b>	<b>PSA 630</b>	<b>SUR DEMANDE</b>
Table de travail	mm.	520x1000	630x1000	2 rouleaux sur la table avec régulation micrométrique
Hauteur à raboter	mm.	250		Moteurs majorés
Epaisseur utile	mm.	8		Bouche d'aspiration
Vitesse de rotation de l'arbre	t./1'	5000		Teledisjoncteur
Couteaux	n.	4		Soulevement automatique de la table pour PS 520
Ø de l'arbre porte couteaux	mm.	120		Affûte couteaux automatique
Vitesses d'avancement	m./1'	8-16		Rouleau sectionnée
Moteur	KW	4 (CV 5,5)	5,5 (CV 7,5)	Table rectifiée
Poids net	kg.	750	780	Interrupteur avec frein
Dimensions d'encombrement	mm.	1000x1100x1050	1000x1210x1050	Roulement registrable
Dimensions de l'emballage	mm.	1250x1150x1230	1300x1150x1230	Dispositif autofreinant (10")

La maison se réserve d'apporter quelconque changement ou amélioration.

<b>DICKENHOBELMASCHINEN</b>		<b>PS 520</b>	<b>PSA 630</b>	<b>NEBENSÄCHLICHER AUF FORDERUNG</b>
Tischlänge	mm.	520x1000	630x1000	Druckroller (2) au dem Tisch mit regulierung Kleinmetrik
Hobelhöhe	mm.	250		Verstärkte motoren
Hobelbreite	mm.	8		Ansaugenshaube
Wellendrehgeschwindigkeit	U./1'	5000		Ferngesteuerter Motorshutzschalter
Messer	n.	4		Automatischer tischub PS 520
Durchmesser des Wellenmessertragnern	mm.	120		Automatischer messerschleifen
Vorschubgeschwindigkeit	m./1'	8-16		Sektionsrolle
Motorstärke	KW	4 (PS 5,5)	5,5 (PS 7,5)	Gerarderichte Fläche
Gesamtgewicht	kg.	750	780	Schalter mit Bremse
Platzbedarf	mm.	1000x1100x1050	1000x1210x1050	Einstellbare Rollvorrichtung
Verpackungsgros	mm.	1250x1150x1230	1300x1150x1230	Selbstbremsender vörrichtung (10")

Die Firma behält sich von Änderungen oder Verbesserungen vorzunehmen.

<b>REGRUESADORAS</b>		<b>PS 520</b>	<b>PSA 630</b>	<b>A PEDIDO</b>
Dimensiones de la mesa	mm.	520x1000	630x1000	2 rodillos en la mesa con regulacion micrometrica
Altura max. a regruesar	mm.	250		Motores aumentados
Espesor max. por pasada	mm.	8		Boca de aspiracion
Velocidad de rotacion del eje	r.p.m.	5000		Salvamotor
Cuchillas	n.	4		Elevacion automatica por PS 520
Ø del eje	mm.	120		Afilacuchillas automatico
Velocidad de avance	m./1'	8-16		Rodillo seccionado
Potencia motor	KW	4 (CV 5,5)	5,5 (CV 7,5)	Mesa rectificada
Pesos neto	kg.	750	780	Interrupcion con freno
Medidas de anclaje	mm.	1000x1100x1050	1000x1210x1050	Rulera registrable
Medidas del embalaje	mm.	1250x1150x1230	1300x1150x1230	Dispositivo autofrenante (10")

Datos tecnicos son sin compromiso.